

## ADJUSTMENTS

### اصلاحات

#### Cash Basis and Accrual Basis

Under *cash basis accounting*, revenue is not recorded until received in cash and expenses are recorded to the period in which cash payment is made. The cash basis of accounting does not provide a good picture of profitability of the firm, because it ignores revenue that has been earned but not yet collected and expenses that have been incurred but not paid.

#### مبنای نقدی و مبنای تعهدی

طبق حسابداری بر مبنای نقدی، درآمدها تا زمانی که بصورت نقدی دریافت شوند ثبت نمی گردند و هزینه ها در دوره ای ثبت می شوند که پرداخت نقدی آنها انجام شده است. حسابداری بر مبنای نقدی تصویر خوبی از سودآوری واحد تجاری را مهیا نمی کند، زیرا درآمدهایی که تحقق یافته اما هنوز وصول نشده اند و هزینه هایی که تحقق یافته اما هنوز پرداخت نشده اند را نادیده می گیرد.

An alternative to the cash basis accounting is the accrual basis of accounting that recognizes revenue in the period in which it is earned and deducts expenses incurred in generating this revenue in the same period. The accrual basis of accounting provides a realistic picture of the profitability of the business because it emphasizes the matching of revenue and related expenses.

گزینه جایگزین برای حسابداری بر مبنای نقدی، حسابداری بر مبنای تعهدی است که درآمدها در زمانی که تحقق می یابند شناسایی می کند و هزینه هایی که موجب تحقق این درآمدها شده اند را در همان دوره از آنان کسر می کند. حسابداری بر مبنای تعهدی تصویری واقع گرایانه را از سودآوری واحد تجاری مهیا می کند زیرا بر تطابق دارمدها و هزینه های مربوطه تأکید دارد.

#### Adjusting Entries and Accrual Accounting

To work successfully, an accrual basis accounting requires the use of adjusting entries at the end of each accounting period. For example, all revenues, which have been earned but not yet received, must be recorded through the adjusting entries. Any unrecorded expenses, which helped to produce revenue, must also be recorded by means of adjusting entries.

#### ثبتهای اصلاحی و حسابداری تعهدی

برای موفقیت آمیز بودن عملکرد، یک سیستم حسابداری بر مبنای تعهدی لازم است که از ثبتهای اصلاحی در پایان هر دوره مالی استفاده کنیم. برای مثال، تمام درآمدهایی که تحقق یافته اند اما هنوز دریافت نشده اند باید از طریق ثبتهای اصلاحی ثبت شوند. هر هزینه ثبت نشده که به تحقق درآمد کمک کرده نیز باید از طریق ثبتهای اصلاحی ثبت شود.

At the end of accounting period, many of the amounts listed on the trial balance can be transferred, without change, to the financial statements. However, not all trial balance amounts are necessarily correct. The amounts listed for prepaid expenses, for example, are normally overstated because the day-to-day consumption or expiration of this asset has not been recorded. On the other hand, some expenses might have been incurred during the period but not recorded until the end of the period. Therefore, an accrual basis accounting requires the use of adjusting entries at the end of the accounting period.

در پایان دوره مالی، تعداد زیادی از مقادیر فهرست شده در تراز آزمایشی می توانند بدون تغییر به صورتهای مالی منتقل شوند. اگر چه تمام مقادیر تراز آزمایشی لزوماً صحیح نیستند. برای مثال، ارقام نشان داده شده به عنوان پیش پرداخت هزینه معمولاً بیش از واقع نشان داده شده اند زیرا مصرف روز بروز یا انقضا این داراییها ثبت نمی شوند. به عبارت دیگر، برخی هزینه ها در طول دوره اتفاق می افتند اما تا پایان دوره ثبت نمی شوند. بنابراین یک سیستم حسابداری بر مبنای تعهدی نیازمند استفاده از ثبتهای اصلاحی در پایان دوره مالی دارد.

### Type of Adjusting Entries

A business may need to make a dozen or more adjusting entry at the end of each accounting period. The number of adjustments will depend upon the nature of the company's activities. However, all adjusting entries fall into one of the four general categories mentioned below:

#### انواع ثبتهای اصلاحی

يك شركت ممكن است كه به يك دوجين (دوازده عدد) يا تعداد بيشتري ثبتهای اصلاحی در پایان دوره مالی نیاز داشته باشد. تعداد ثبتهای اصلاحی به ماهیت فعالیتهای شركت بستگی دارد. اگر چه تمام ثبتهای اصلاحی در یکی از انواع چهار طبقه مذکور زیر قرار می گیرند:

1. *Entries to apportion recorded cost.* A cost that will benefit more than one accounting period is usually recorded by debiting an asset account. At the end of each period, an adjusting entry is made to allocate a portion of the asset's cost to expense account.

۱. ثبت تخصیص بهای ثبت شده: يك هزینه كه منافعیش بیش از يك دوره مالی دارد معمولاً به بدهكار يك حساب دارایی ثبت می شود. در پایان هر دوره، يك ثبت اصلاحی قسمتی از بهای دارایی را به حساب هزینه تخصیص می دهد.

2. *Entries to apportion unearned revenues.* A business may collect in advance for goods or services to be delivered or rendered to customers in future accounting periods. At the end of the period in which services are rendered or goods are delivered, an adjusting entry is made to record the portion of the revenue earned during the period.

۲. ثبتهای تخصیص درآمدهای تحقق نیافته: يك واحد تجاری ممكن است پیشاپیش مبالغی را از مشتریان بابت کالاها و خدماتی كه قرار است در دوره های مالی آینده تحویل دهد یا ارائه كند، وصول كند. در پایان دوره ای كه خدمات ارائه شد یا کالاها تحویل شد، يك ثبت اصلاحی برای ثبت بخشی درآمد كسب شده در طول دوره انجام می شود.

3. *Entries to record unrecorded expenses.* An expense may be incurred in the current accounting period but the related bill has not yet been received until next period during which the payment will be made. Such unrecorded expenses must be recorded by means of adjusting entries at the end of the accounting period.

۳. ثبتهای مربوط به ثبت هزینه های ثبت نشده: يك هزینه ممكن است در دوره مالی جاری اتفاق بیفتد اما صورتحساب مربوطه تا دوره بعدی كه پرداخت انجام خواهد شد، دریافت نشده باشد. این قبیل هزینه های ثبت نشده باید در پایان دوره مالی بوسیله ثبتهای اصلاحی ثبت شوند.

4. *Entries to record unrecorded revenues.* As with unrecorded expenses, revenue may be earned during the current accounting period but not yet billed to customers or recorded in the accounting records. Such items are recorded by making an adjusting entry at the end of the period.

۴. ثبتهای مربوط به ثبت درآمدهای ثبت نشده: مانند هزینه های ثبت نشده، درآمد ممكن است در دوره مالی جاری تحقق یافته باشد اما هنوز برای مشتریان صورتحساب نشده باشد یا در دفاتر ثبت نشده باشد. این چنین اقلامی در پایان دوره بوسیله يك ثبت اصلاحی ثبت گردند.

### Journalizing and Posting Adjusting Entries

As with the ordinary entries, adjusting entries must be recorded in the general journal. After all adjusting entries have been journalized, the related amounts in the journal must be transferred to ledger accounts by the process of posting. In this way, all amounts in the company's accounts are adjusted and hence correct.

#### روزنامه نویسی و انتقال ثبتهای اصلاحی

مانند ثبتهای عادی، ثبتهای اصلاحی باید در دفتر روزنامه عمومی ثبت گردند. بعد از اینکه تمام ثبتهای اصلاحی در دفتر ثبت گردید، مبالغ مربوطه در دفتر روزنامه باید به وسیله فرآیند نقل به کل به حسابهای دفتر کل انتقال یابند. در این راه، تمام مبالغ در حسابهای شرکت باید اصلاح شده و از این طریق تصحیح گردند.

### Adjusted Trial Balance

After journalizing and posting all necessary adjusting entries, an adjusted trial balance is prepared to prove that the ledger is still in balance. A post-adjustments trial balance provides a complete listing of the account balances to be used in preparing the financial statements.

#### تراز آزمایشی تعدیل شده

بعد از ثبت در دفتر روزنامه و انتقال تمام ثبتهای اصلاحی ضروری، یک تراز آزمایشی تعدیل شده برای اثبات تراز بودن دفتر کل تهیه می گردد. یک تراز آزمایشی تعدیل شده لیست کاملی از مانده حسابهای استفاده شده در تهیه صورتهای مالی را فراهم می کند.

### Worksheet

The task necessary at the end of an accounting period includes preparation of a trial balance, journalizing and posting adjusting entries, preparing financial statements, and closing the accounts. In these end-of-period works so many details are involved which makes it easy to make errors. One way of avoiding errors in the permanent accounting records as well as simplifying the work is to use a worksheet.

#### کاربرگ

وظیفه ضروری در پایان دوره آماده کردن یک تراز آزمایشی، ثبت دفتر روزنامه کردن و انتقال ثبتهای اصلاحی، تهیه صورتهای مالی و بستن حسابها را شامل می شود. در پایان دوره کاری تعداد زیادی از جزئیات درگیر این موضوع هستند که اشتباهات را به آسانی کشف شوند. یک راه جلوگیری از اشتباهات در ثبتهای حسابداری دائمی و همچنین ساده تر کردن کار، استفاده از کاربرگ است.

A worksheet is a large columnar sheet of paper designed to arrange all the accounting data required at the end of period. Preparation of the worksheet is an optional procedure in the accounting cycle, however. The worksheet is prepared in pencil and it is not a part of formal accounting records, therefore. In case of making errors on the worksheet, they may be erased and corrected much more easily than an error in the formal accounting records.

کاربرگ یک صفحه ستونی بزرگ از کاغذ مخصوصی است که برای مرتب کردن تمام اطلاعات حسابداری مورد نیاز پایان دوره طراحی شده است. اگرچه تهیه کاربرگ یک روش اختیاری در چرخه حسابداری است. بنابراین کاربرگ با مداد تهیه می شود و جزو مدارک رسمی حسابداری بشمار نمی رود. در صورتیکه در کاربرگ اشتباهی صورت بگیرد، راحتتر از اشتباه در مدارک رسمی حسابداری می توان آنرا پاک و تصحیح کرد.

The work sheet is a mean by which ledger accounts are adjusted, balanced, and listed in the general form of financial statements. The worksheet, after being completed, serves as means to prepare financial statements and to enter in journal the adjusting and closing entries.

کاربرگ وسیله ای است که حسابهای دفتر کل اصلاح می کند، تراز می کند، و به شکل متداول صورتهای مالی فهرست می کند. کاربرگ بعد از اینکه کامل شد، به عنوان وسیله ای جهت آماده کردن صورتهای مالی و ورود ثبتهای اصلاحی و بستن حسابها در دفتر روزنامه بکار میرود.